

出國報告（出國類別：其他）

越南姐妹學校參訪報告

服務機關：國立高雄大學

姓名職稱：黃英忠校長

蔡奎如合作處組長

陳志文東亞語文學系主任

阮氏美香越語組老師

派赴國家：越南（河內）

出國期間：101年5月10日至5月13日

報告日期：101年6月4日

一、摘要

為提升國際學術交流，建立本校與越南知名大學學術研究與交流合作之管道，本校黃英忠校長率領東語系主任陳志文教授、研發處學術交流組組長蔡奎如助理教授及東語系越語組阮氏美香老師一行四人，於5月10日出發，經四天參訪、簽約、拜會，於5月13日返臺。

參訪主要目的是與師範大學、人文社會科學大學洽談學術合作協議書及姐妹校之雙向多層交流、預計今年八月份在本校成立「越南語檢定中心」、「越南研究中心」。另外，參訪團也藉此次機會，拜會駐越南臺北經濟文化辦事處、臺商會等相關單位，協助學生暑假出國實習與畢業後就業等事宜。

二、行程與參訪過程內容

本校黃英忠校長率同東語系主任陳志文教授、研發處學術交流組組長蔡奎如助理教授及東語系越語組阮氏美香老師一行四人，於民國101年5月10日至5月13日應邀赴師範大學、人文社會科學大學、駐越南臺北經濟文化辦事處及河內臺商會參訪並與已簽約的師範大學與人文社會科學大學進行商討進一步合作的可能性，與此兩所大學洽談系與系學術合作協議書。

(一) 參訪行程如下：

日期時間	項目	內容	備註
5/10 (四) 上午 7:05_10:00	高雄小港出發, 抵達河內首都		
10:15_12:00 河內師範大學 Hanoi national university of education	參訪河內師範大學	1. 簽約 MOU 2. 學術交流座談會 3. 校園導覽(宿舍、教室) 會見人名單： 1. 校長 2. 對外合作處處長 3. 對外合作處副處長 4. 秘書	
中午 12:30_13:20	飯店 CHK-IN	午餐	與河內師範大學人員商討具體交流事宜
5/10 (四) 下午 15:00_16:00	參訪駐越南臺北經濟文化辦事處	會見人名單： 1. 黃代表 2. 張秘書	
16:10	參訪河內商會	會見人名單：	

		1. 鐘會長 2. 陳董事長 3. 陳財務長 4. 陳投資顧問	
5/10 (16:00-18:00)	飯店	晚餐	
飯店資訊：河內 Hotel 地址：D8 Giảng Võ, Ba Đình Hà Nội, Việt Nam 電話：84-4 38452270 Fax：84-4 38452240 Email：kshanoi@hn.vnn.vn Website：http://www.hanoihotel.com.vn/			
5/11 (五) 全日	前往人文社會科學大學參訪及討論學術交流事宜	學術交流座談會 會見人名單： 1. 校長 2. 對外合作處處長 3. 越語語言學系系主任 4. 合作處專員 5. 漢喃研究副主任	與人文社會科學大學人員協商交換生赴越南短期留學之生活細節
5/12 (六) 上午	人文社會科學大學國際合作處	討論「越南研究中心」成立規劃事項	與人文社會科學大學合作處處長研擬規劃事項細節
5/12 (六) 下午	人文社會科學大學語言學系越語檢定處	討論「越南語檢定中心」成立規劃事項	
飯店資訊：河內 Hotel 地址：D8 Giảng Võ, Ba Đình Hà Nội, Việt Nam 電話：84-4 38452270 Fax：84-4 38452240 Email：kshanoi@hn.vnn.vn Website：http://www.hanoihotel.com.vn/			
5/13(日) 7:10_13:10	回程	機場	

(二) 單位簡介

1. 河內師範大學

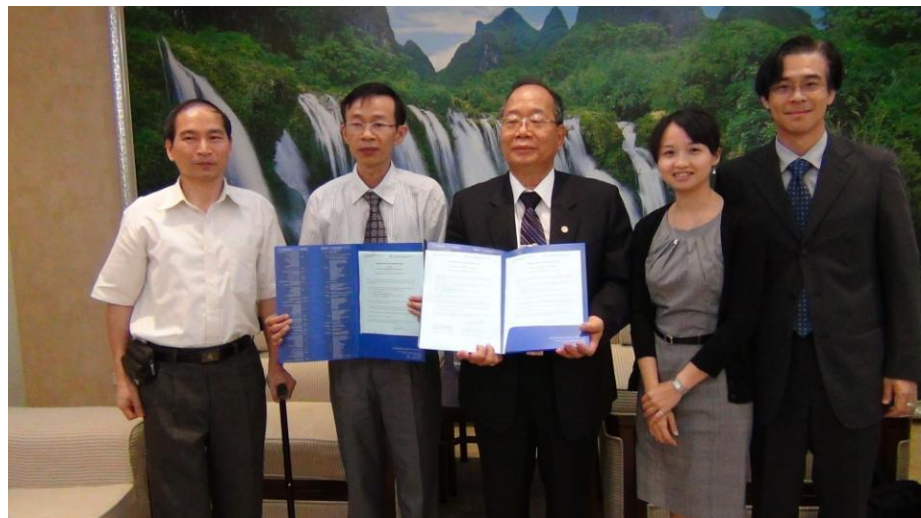
位於河內市區，創立於 1951-1956 年為科學師範大學，1956-1966 年為河內師範大學，1966 - 1993 年為第一師範大學，1993 - 1999 年國家大學－河內師範大學。從 1999 年 10 月起改為河內師範大學，宗旨為學術研究、培養人才、服務社會、全國培養教師從幼兒至研究所、各應用與研究中心、師範研究院、科學研究院。優良示範大學有兩所高中學校、一是專班高中、二是阮必誠高中專門培養出優良的學生。該校是越南知名大學，目前教育培訓是全國數一數二的大學。另外，

該校具有 1,227 位師資(講師 807 位，其中專任 609 位，70 位長期兼任，362 位女講師，24 位教授，126 位副教授，227 位科學碩博士，177 位碩士，19 位人民模範教師及 74 位優秀教師。教室面積 19,760m² 共 181 間，電腦教室 2,812m² 共 36 間，圖書館 2,545m² 共 38 間，目前大學有 23 個系、華語中心、俄語中心及研究中心。

上午 9:15 分抵達河內內排國際機場，由師範大學派國際對外合作處之專員 Ms. 孝接機。前往師範大學，於上午 10:15 分，拜訪師範大學。師範大學阮文明校長、丁光趣合作處處長及杜氏金剛合作處副處長與高雄大學黃英忠校長、合作處蔡奎如組長、東亞語文學系陳志文主任及越語組阮氏美香老師討論：師範大學英文系就讀本科學生畢業後可以到高雄大學就讀 IMBA 全英語授課的碩士班，師範大學可以與高大合作開 EMBA 班，學生與師資交換相關等合約內容，黃校長建議可以明年雙校進行學生互免學雜費。會議結束前，兩校校長簽訂 MOU 合作協議書並互贈禮品。會後合作處副處長杜氏金剛陪同訪視國際教育與培訓中心之圖書、電腦、視聽教學設備及會議廳、校園、學生宿舍及學生餐廳。

2012 年 8 月 25 日師範大學會接受我們東亞系的 14 位越語組同學到貴校去學越語。師範大學是越南師資培訓第一流，從幼兒至研究所的師資都有他們一手培訓出來。

目前越南很少學校另蓋外國學生的宿舍，但師範大學即將在 2012 年底完工一棟 12 樓高大樓，提供給外國學生入住。學校有兩個學生餐廳可以容納很大的人數。校園寬廣並位於河內市中心，周邊都很熱鬧，很適合我們學生過去求學的環境。臺灣經濟文化辦事處就在他們學校的正對面，河內臺商會就在師範大學的後面。師範大學有一個很雄厚的教學團隊，值得我們東亞系合作的對象，雙校也提到師資、學術研究交流。





2. 人文與社會科學大學

創立於1945年10月10日，位於河內市區。該校是一所知名的學校，是一所大型大學。面積為第一校園23,000m²，第二校園正在建設584,000m²，學士共18專科，碩士29專科，博士31專科，與國際合作教育6專科(學士3，研究所3)，培訓單位16，服務培訓與研究中心共13，總職員488位，其中行政職員144位，授課職員共344位其中(教授5位，副教授70位，科學博士133位，碩士147位)除外還有156位兼任講師，國內152位，國外2位，學生有13,959位，日間部學士5,472位，夜間部學士4,571位，大學後研究3,057位，研究生297位，外國學生562位(大學26，大學後21，研究生8，學越語507位)。

2012年5月11日上午9點，阮清海合作處專員來飯店接我們團到他們學校。人文與社會科學大學阮文慶校長、合作處處長阮文校、語言學系阮宏滾主任、漢喃研究中心副主任及合作處專員阮清海與高黃校長會談以下今年詳細合作事宜。

學生、師資交換，雙校提到提供獎學金給本科與研究生。每年輪流舉辦有關台越學術的研討會或教學經驗、學術研究及文化等各方面交流。

2012年8月1日，人文與社會科學大學會派陶氏清蘭語言副教授到東語系任教。

2012年8月6日，高雄大學人文社會科學院東亞語文學系，即將成立臺灣第一個越南研究中心，其中越語檢定中心是我們雙方看好未來的需求而成立的。

2013年即將在敝校進行第二屆國際研討會以越南文化、經濟、教育為主軸舉辦學術研討會。會議結束前，兩校校長並互贈禮品。

人文與社會科學大學語言系，是一個有名、師資與教學經驗可以達到臺灣教育部的標準。未來雙方進行合作有關臺越學術研究交

流。



3. 臺北經濟文化辦事處

1954年，日內瓦停戰協定以北緯17度將越南劃分為二：北方由胡志明領導，稱「越南民主共和國」（北越）；南方由吳廷琰領導，稱「越南共和國」（南越）。中華人民共和國為全世界第一個承認「越南民主共和國」的國家，中華民國則與前南越政府（「越南共和國」）建有正式邦交，並於西貢（今胡志明市）設有大使館、峴港設有總領事館。

1975年4月30日西貢淪陷，我關閉駐西貢大使館，嗣南北越正式合併，更名為「越南社會主義共和國」。

1992年6月30日臺越簽署相互設處協定，並於同年11月在河內市設立「駐越南臺北經濟文化辦事處」（簡稱「駐越南代表處」），在胡志明市設立「駐胡志明市臺北經濟文化辦事處」（簡稱「駐胡志明市辦事處」）。越南則於1993年在臺北設立「駐臺北越南經濟文化辦事處」。

臺北經濟文化辦事處主要功能，係在越南代表我國政府，推動強化我與越南在各領域之交流與合作，以提升兩國全方位實質關係。

另外，參訪的同時，我們也請求外館大使，向臺灣教育部爭取一些獎學金或補助，給臺灣學生，特別是弱勢家庭。今年本校越語組有六位同學無法出國實習與留學，我們也希望臺灣的教育部或其他相關單位能伸出援手，多關心幫忙本地貧窮的學生讓他們有機會順利完成學業。



4. 河內臺商會

越南自 1987 年底公佈外人投資法，正式進入市場開放的新紀元。臺商面對一個全然陌生，且充滿未確定因素的投資環境，勇敢地陸續前進（錢進）這塊土地，開疆闢土開展貿易與投資商業活動。經歷了近二十年的光陰，越南自一個完全封閉的市場，逐漸地迎向世界市場，納入國際分工的體系，成為世界經濟生產體系中不可或缺的一角。而臺商在越南的經營也逐年增加，投資資金屢創新高，在越南的經濟族群中，成為新時代的「新華商」。

1994 年 6 月在各方的努力下，臺商組織創立「越南南部地區臺商聯誼會」及「越南北部地區臺灣商會」。將混沌隨興聚會的臺商活動，正式轉型為有章程規範的臺商組織。

目前全越南共 13 個臺灣商會。從 99 年迄今胡志明大同奈工業區已接受我們東語系的學生到他們工廠去實習。

另外，我們也拜託鍾會長幫忙我們學生跟各臺商募款，協助本系弱勢家庭的學生，能拿到獎學金去越南留學。因本系越語組的同學有不少家庭經濟上有困難需要各單位協助才能出國實習或求學。

另學生畢業後就業問題。鍾會長也表示，目前在越南台商投資超過三千家，人數超過三萬人，工廠需要很大量懂越語的人員，不過到目前為止，人才供不應求。招聘越南人懂中文但人員的變動很大，這也造成台商的困難。不只懂越語，懂韓日語都可以到越南就業，目前在越南，日本與韓國也有很多工廠與公司需要人才。



三、心得與建議

現今，越南臺商急需越語人才，不只早期傳統產業如製鞋、電纜、磁磚、養殖業移往越南投資設廠。近年來中鋼、鴻海、臺塑等大型企業亦前進佈局，而且根據臺北經濟文化辦事處資料顯示，臺越雙方自 1992 年通航、互設辦事處以來發展迅速，臺灣成為越南第 1 大外資國、第 1 大勞動市場、第 3 大貿易逆差國，在當地打拼的臺商將近 3 萬人，而來臺打工的越南勞工也逾 9 萬名，更有超過 11 萬名越南女性因婚嫁成為臺灣新移民，顯現兩國在財政金融、產業、衛生、文化、教育等多方面密切關係。

本次參訪越南姐妹校的同時，也了解越南基礎建設，交通治安狀況，一行人體會越南民情風俗等等文化，因此本次參訪後有以下幾點建議：

1. 因應當地越語人才需求方面：

- (1) 將於今年 8 月 6 日成立「越南研究中心」。並同時成立「越南語檢定中心」。作為全國第一個引進越南國家級「越南語檢定中心」的機構，提供專業的越語認證標準。
- (2) 將越語教學製作成電子檔，上傳至網路，供學生們課後也能再次學習研讀，加深練習越語時間，增進越語會話能力，以便到時來越南實習或留學交換時，能馬上應用所學越語，提早進入狀況。

2. 增進雙方學生交流：

- (1) 配合東語系越語組學生需求，前往越南留學的學生大幅度增加。本次參訪越南姐妹校後，提出姐妹校能擴大交流學生名額，並建議減免學生學雜費，以減輕雙方學生的經濟負擔。
- (2) 如經費許可，可以建構越語課程即時網路教學，雙方輪流主講課程，透過網路教學可同步帶動臺越學生互動。
- (3) 高雄大學東語系也會不定時帶團來越南作學術交流與文化參訪，藉此增進臺越師生的交流，也歡迎越南學校師生來我校參訪，順推展臺

灣民主自由，繁榮經濟的見證。

(4)擴展與越南不同大學的學術合作交流簽訂，以增加東語系學生交流的管道。

3. 擴展我校畢業生就業管道及資源：

臺商在越南投資舉重益增，為使本校東語系越語組學生畢業後能投入相關越南就業市場，提升我國越南貿易人才。本次藉由參訪姐妹校的同時，也拜訪臺商會，與臺商會建立連繫管道，透過越南當地臺商的人脈，為同學在越南就業的管道及資源建立基礎。

也時也拜會「駐越南臺北經濟文化辦事處」，就外館的資源，提供旅越我國學生的相關權益、安全保障，緊急事故的協助等等。

4. 其它建議：

越南因面積廣大，基礎建設尚未健全，缺水缺電時有所聞，治安上需注意校外生活安全，法律觀念尚待建立，飲食生活習慣或許不同。是故，在赴越南留學之前，建議能先行在臺充份說明了解，調整觀念，並建立適應環境的耐力，才不致造成無法融入越南生活。